

Beste havengebruikers

Het Lillopark (afvalpark kaai 534) ondervindt al enige tijd hinder door werkzaamheden die in de omgeving plaatsvinden.

Binnenschepen kunnen, omwille van het Amoras project en de recente plaatsing van 11 dukdalven ten voordele van de duwvaart, niet meer aanmeren in het schuildok voor duwvaart in de noordwestelijke zone ter hoogte van kaai 534.

Het Lillopark zal daarom tijdelijk gesloten worden. De maatregel gaat in vanaf vrijdag 14 januari 2011. Het Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen doet er alles aan om zo snel mogelijk een volwaardig alternatief op te starten in afwachting van de opbouw van de servicekade Lillopark (opening voorjaar 2012).

We proberen hierover duidelijkheid te scheppen op het Permanent Overleg Binnenvaart van 1 maart 2011.

We verontschuldigen ons voor het ongemak en danken u voor uw begrip.

Steeds beschikbaar voor verder informatie.

Met vriendelijke groeten,

Joris Vanderhallen / Vincent Van Dijck
Technisch manager milieu / Technisch assistant milieu
Tel +32 3 205 24 04 - Joris.vanderhallen@haven.antwerpen.be / tel +32 3 205 24 03 -
vincent.vandijck@haven.antwerpen.be
Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen

Cher usager du port

Les activités au Lillopark (déchetterie au quai 534) sont depuis quelques temps entravées par des travaux dans son voisinage direct.

En raison du projet Amoras et de la récente mise en place de 11 ducs d'Albe pour les activités de poussage, les barges n'ont plus la possibilité d'amarrer dans le bassin-refuge pour poussage dans la zone nord-ouest à hauteur du quai 534.

Le Lillopark sera donc provisoirement fermé à partir du vendredi 14 janvier 2011. L'Autorité portuaire Anvers mettra tout en œuvre pour proposer une alternative adéquate en attendant la construction du quai à service Lillopark (ouverture 1^e moitié 2012).

Nous espérons être en mesure de donner des informations concrètes d'ici la Concertation Permanente des Voies navigables du 1 mars 2011.

Nous vous présentons nos excuses pour l'embarras causé et vous remercions pour votre compréhension.

Toujours disponible pour des renseignements supplémentaires.

Salutations distinguées,

Joris Vanderhallen / Vincent Van Dijck
Manager technique d'environnement / Assistant technique d'environnement
Tél. +32 3 205 24 04 - Joris.vanderhallen@haven.antwerpen.be / Tél. +32 3 205 24 03 -
vincent.vandijck@haven.antwerpen.be
L'Autorité portuaire d'Anvers

Sehr geehrter Hafenbenutzer

Der Lillopark (Abfallpark Kai 534) empfindet seit längerer Zeit Belästigung von nachbarlichen Aktivitäten.

Wegen des Amoras Projektes und wegen der neuen Hinstellung von 11 Dückdalven können Binnenschiffe nicht mehr festmachen im Versteckdock für Schubfahrt in der nordwestlichen Zone in Höhe von Kai 534.

Der Lillopark wird vorläufig seine Türe schliessen ab Freitag 14. Januar 2011. Der Antwerpener Hafenbetrieb macht alles mögliche damit eine vollwertige Alternative starten kann in Abwartung des Aufbaus des Servicekais Lillopark (Ofnung erste Hälfte 2012).

Wir versuchen hierüber gegen der permanenten Überlegung der Innenfahrt von 1. März 2011 Deutlichkeit zu schaffen.

Bitte verzeihen sie für die Ungelegenheit und wir danken Ihnen im voraus für Ihren Begriff.

Zu Ihrer Verfügung für weitere Auskünfte.

Mit freundlichen Grüssen,

Joris Vanderhallen / Vincent Van Dijck
Technischer Manager Umwelt / Technischer Assistent Umwelt
Tel. +32 3 3 205 24 04 - Joris.vanderhallen@haven.antwerpen.be / tel. +32 3 205 24 03 -
vincent.vandijck@haven.antwerpen.be
Der Gemeindliche Hafenbetrieb Antwerpen

Dear port user

The Lillo park (waste park quay 534) endures since some time hinderance from neighbouring activities.

Because of the Amoras project and the recent installation of 11 dolphins, the barges cannot moore anymore at the shelter dock for push navigation in the north-west zone in proximity to quay 534.

The Lillo park will provisionnaly close its doors as from Friday the 14th of January 2011. The Antwerp Port Authority will undertake every effort in order to offer an adequate alternative pending the construction of the service quay called Lillo park (opening first half of 2012).

We try very hard to clarify this subject well before the Permanent Consultation of the inland shipping actors to be held on the 1st of March 2011.

We apologize for this inconvenience and we thank you in advance for your kind understanding.

Always available for any further information.

Yours faithfully,

Joris Vanderhallen / Vincent Van Dijck
Technical Manager Environment / Technical Assistant Environment
Phone +32 3 205 24 04 - Joris.vanderhallen@haven.antwerpen.be / Phone +32 3 205 24 03 -
vincent.vandijck@haven.antwerpen.be
The Antwerp Port Authority